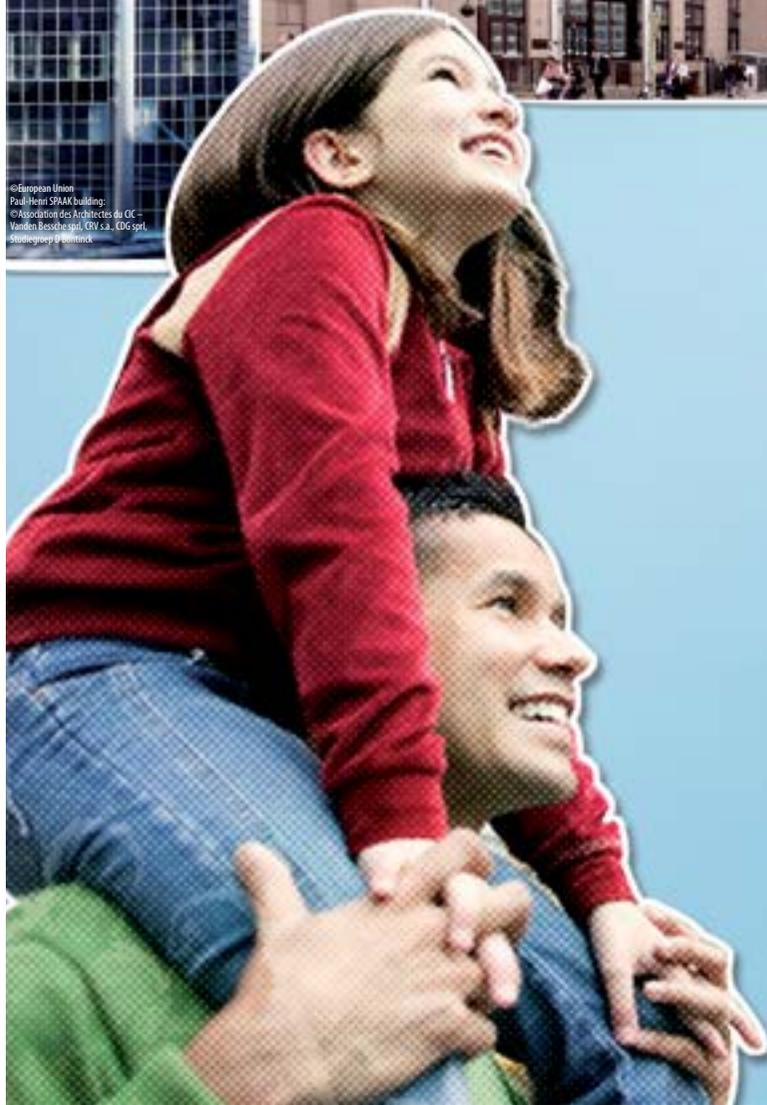




EUROPA-FEST



©European Union
Paul Heurt SPA&K building
©Association des Architectes du CC -
Van den Besseghem, CRV s.a., EDG sprl,
Stadiegroep Uccle/Bruxelles



SAMSTAG, 17. MAI 2014

TAG DER OFFENEN TÜR DER EUROPÄISCHEN INSTITUTIONEN

BRÜSSELER EUROPAVIERTEL 10 U - 18 U

europa.eu/opendoors
#EUopendoors

EUROPAWAHL
22.-25. MAI 2014
WWW.WAHLEN2014.EU
#EP2014

**HANDELN.
MITMACHEN.
BEWEGEN.**



Willkommen!

Willkommen zum 22. Tag der offenen Tür der europäischen Institutionen.

Wir haben einmal mehr einen Tag voller Aktivitäten, Debatten, Konzerte, Spiele und interessanter Informationen für Jung und Alt geplant.

Doch diesmal sehen die Dinge etwas anders aus.

Nur wenige Tage später findet die **nächste Europawahl statt** und der künftige Kurs Europas liegt mehr als je zuvor in den Händen seiner Bürgerinnen und Bürger.

Rund 400 Millionen Menschen werden aufgerufen, am 22.-25. Mai zu wählen, und sie werden bestimmen, wer die nächsten fünf Jahre die Verantwortung für die Europäische Union übernehmen wird.

Noch nie zuvor stand so viel auf dem Spiel, da die Ergebnisse der Wahl über den künftigen Präsidenten der Europäischen Kommission, des Exekutivorgans der Union, entscheiden werden.

Es könnte keinen besseren Zeitpunkt geben, um diese berühmten Institutionen zu besuchen und Näheres über ihre Rolle und – vielleicht am wichtigsten – ihre Vision der Zukunft zu erfahren.

Für wen werden Sie am 22.-25. Mai stimmen? Welchen Einfluss werden Sie auf die Zukunft der Europäischen Union haben? Besuchen Sie am Samstag, den 17. Mai, die europäischen Institutionen und finden Sie es heraus!

Viel Spaß an Ihrem Tag!
Das Team des Tags der offenen Tür

Entdecken Sie die europäischen Institutionen

Die europäischen Institutionen befinden sich zum Großteil im Brüsseler „Europaviertel“, einem Bereich, der sich vom Place du Luxembourg, den Tunneln der Innenstadt, längs der Rue de la Loi und Rue Belliard bis zum Rond Point Schuman erstreckt.

Sie liegen so nahe beieinander, dass Sie zu Fuß gemütlich von einer Institution zur anderen gehen können – oder Sie nehmen für die kurze Fahrt unseren Pendelzug.

Während des Tags der offenen Tür öffnen die folgenden Institutionen und Organe dem Publikum ihre Türen:



Das Europäische Parlament - europarl.europa.eu

60 rue Wiertz, 1047 Brüssel – Eingang über Place du Luxembourg, Esplanade Solidarność 1980

Das Europäische Parlament setzt sich aus direkt gewählten MdEP zusammen, die die europäischen Bürgerinnen und Bürger repräsentieren. Es ist, zusammen mit dem Rat der Europäischen Union, das gesetzgebende Organ der Europäischen Union.



Der Europäische Rat - european-council.europa.eu

175 rue de la Loi

Der Europäische Rat legt die allgemeinen Prioritäten der EU fest. Er umfasst die Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten. Sein derzeitiger Präsident ist Herman Van Rompuy.



Der Rat der Europäischen Union - consilium.europa.eu

175 rue de la Loi

Der Rat der Europäischen Union vertritt die Regierungen der einzelnen Mitgliedstaaten. Hier kommen die nationalen Minister der einzelnen EU-Mitgliedstaaten zur Koordinierung der Politiken zusammen. Derzeit hat Griechenland den Ratsvorsitz bis Ende Juni 2014 inne.



Die Europäische Kommission - ec.europa.eu

Berlaymont, 200 rue de la Loi

Die Europäische Kommission vertritt die Interessen der EU im Ganzen. Ihre Mitglieder werden von den nationalen Regierungen eingesetzt. Sie ist das Exekutivorgan der EU.



Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss - eesc.europa.eu

99-101 rue Belliard

Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss vertritt die Zivilgesellschaft: Arbeitgeber, Arbeitnehmer und verschiedene Interessen.



Der Ausschuss der Regionen - cor.europa.eu

99-101 rue Belliard

Der Ausschuss der Regionen vertritt regionale und lokale Behörden.



Der Europäische Auswärtige Dienst - eas.europa.eu

Stand des Tages der offenen Tür beim Rat, 175 rue de la Loi
Der Hohe Vertreter übt in auswärtigen Angelegenheiten die Funktionen aus, die früher von der alle sechs Monate wechselnden Ratspräsidentschaft, dem Hohen Vertreter für die gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik und dem Europäischen Kommissar für Außenbeziehungen wahrgenommen wurden.

Andere Organe wie der **Rechnungshof**, die **Europäische Zentralbank**, der **Europäische Bürgerbeauftragte** und der **Europäische Datenschutzbeauftragte** sind an einem der Hauptorte mit Informationen und Aktivitäten präsent.



Dank unseres Partners, dem Verbindungsbüro europe.brussels, bringt ein kostenloser Pendeldienst Besucher in einem Minizug von einem Gebäude zum anderen.



Das Europäische Parlament



IM INNEREN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS

Paul-Henri-Spaak- & Altiero-Spinelli-Gebäude – Eingang über die Esplanade Solidarność 1980

DEBATTE: DIE EUROPAWAHL HANDELN. MITMACHEN. BEWEGEN.

Europäisches Parlament – Paul-Henri-Spaak-Gebäude 3. Stock, Raum 3C50. 10.30 Uhr – 12.30 Uhr.

Isabelle Durant, Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments (MdEP), wird eine Begrüßungsrede halten und eine Debatte einer Gruppe von MdEP aus verschiedenen politischen Fraktionen über die Bedeutung und Auswirkung der kommenden Wahl moderieren. Sie werden Gelegenheit haben, Ihre Fragen an die Gruppe zu stellen und etwas über das Leben und die Arbeit von MdEP zu erfahren.



BESUCHEN SIE DEN PLENARSAAL

Europäisches Parlament
Altiero-Spinelli-Gebäude 3. Stock

Die neu renovierte Kammer des Europäischen Parlaments in Brüssel wird den ganzen Tag über geöffnet sein. Der Hemizyklus wird für die Wahlnacht am 25. Mai vorbereitet, so dass Sie einen echten Vorgeschmack von der Spannung der bevorstehenden Wahl bekommen können.

DIE POLITISCHEN FRAKTIONEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS

Europäisches Parlament
Altiero-Spinelli-Gebäude 3. Stock

Im Europäischen Parlament sind derzeit 7 politische Fraktionen tätig, die mehr als 100 nationale politische Parteien repräsentieren und nach politischer Zugehörigkeit organisiert sind.

In dieser besonders wichtigen Zeit vor der Wahl legen sie Wert darauf, Ihnen zu berichten, was sie in den letzten 5 Jahren erreicht haben und wofür sie sich nach der Wahl einsetzen werden.

Während des Tages der offenen Tür können Sie ihre Stände besuchen, um sich zu informieren, mit einem Mitglied über Ihre Standpunkte zu diskutieren oder an einer der interaktiven Aktivitäten, die die Mitglieder für Sie geplant haben, teilzunehmen.

Dies ist die ideale Gelegenheit, sich eine Meinung darüber zu bilden, wer Ihre Standpunkte und Ihre Hoffnungen für die Zukunft am besten vertritt.



DIE GENERALDIREKTIONEN (GD) DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS

Europäisches Parlament
Paul-Henri-Spaak- & Altiero-Spinelli-Gebäude

Nach der Wahl wird das Europäische Parlament 751 Mitglieder zählen. Es ist der zweitgrößte demokratische Zusammenschluss der Welt. Um effektiv arbeiten zu können, stützen sich die MdEP auf zahlreiche andere Abteilungen im Europäischen Parlament, die sogenannten Generaldirektionen.

Der Tag der offenen Tür bietet Ihnen die Möglichkeit, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen und zu entdecken, wie es ist, für diese Institution zu arbeiten.

An den Ständen der GD erwarten Sie zahlreiche Aktivitäten für alle Altersgruppen.



QUIZ

Europäisches Parlament
Paul-Henri-Spaak- & Altiero-Spinelli-Gebäude

Wir laden Sie ein, am Quiz des Tages der offenen Tür teilzunehmen. Besuchen Sie die verschiedenen Stände der Generaldirektionen, beantworten Sie die Quizfragen und sammeln Sie Stempel in Ihrem Pass. Wenn Sie die notwendige Anzahl an Stempeln haben, erhalten Sie einen tollen Preis (solange der Vorrat reicht).

GRIECHISCHE PRÄSIDENTSCHAFT

Europäisches Parlament
Altiero-Spinelli-Gebäude Erdgeschoss und Untergeschoss -1

Griechenland hat derzeit den Vorsitz des Rates der Europäischen Union inne und feiert diesen Tag mit zwei Veranstaltungen. Im Erdgeschoss erwartet Sie eine großartige Fotoausstellung mit dem Titel „Around Greece. The Experience“ der Fotografin Emmanuella Argyropoulou, und wenn Sie eher unternehmungslustig gestimmt sind, schließen Sie sich doch einfach der griechischen Tanzgruppe „Compagnie de danse Fanouris Trikilis“ an, die vor dem Selbstbedienungsrestaurant auftritt.



LIVE-RADIO-/FERNSEHSENDER

Europäisches Parlament
Altiero-Spinelli-Gebäude 3. Stock

Besuchen Sie unser neues, internationales Nachrichtenstudio im Herzen des Parlaments. BXXFM (104.3 FM) werde über den Tag der offenen Tür berichten und sowohl EU-Vertreter als auch Personen aus dem Publikum interviewen.

HAUPTBÜHNE

Eine Stimme. Zwei Stimmen. Viele Stimmen. Ein harmonischer Gesang. Der eine Botschaft, ein Gefühl, einen Traum vermittelt. Erleben Sie den ganzen Tag hindurch die Kraft all dieser Stimmen auf unserer Hauptbühne und lassen Sie sich von ihnen dazu anregen, Ihre eigene Stimme zu Gehör zu bringen.

12 Uhr: Eröffnungszereemonie auf der Simone-Veil-Agora

Begrüßung durch Isabelle Durant, Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments, und Willy Decourty, Bürgermeister von Ixelles.

Elin Ölmelid (Geige) & Yuka Izutsu (Klavier)

12.15-13.10 Uhr: Guillaume Noack (Klavier) & Les Pastoureaux (Chor)

13.40-15.30 Uhr: Voice Male

17.00 Uhr: Bai Kamara Jr.

THEMENDORF

Jedes Jahr laden wir unsere Partner aus der Welt der Vereinigungen und der Zivilgesellschaft ein, gemeinsam mit uns den Europatag zu feiern.

Dieses Jahr haben wir Partner ausgewählt, die sich mit Themen beschäftigen, die vielen europäischen Bürgerinnen und Bürgern am Herzen liegen, wie etwa Beschäftigung, kulturelle Vielfalt, Wirtschaft und Lebensqualität. Fragen, mit denen sich die Mitglieder des Europäischen Parlaments tagtäglich befassen, mit dem Ziel das Leben der Europäerinnen und Europäer zu verbessern.

In unserem Themendorf können Sie unsere Partner treffen, über einige dieser Themen diskutieren, Informationen einholen und an einer der vielen interaktiven Aktivitäten teilnehmen, die sie für Sie geplant haben.

ANIMATIONEN

Es ist nie zu früh, etwas über Demokratie zu lernen und zu begreifen, wie einflussreich die eigene Stimme sein kann! Wir haben verschiedene fesselnde und anregende Aktivitäten für unsere jüngeren Gäste (etwa 5 bis 12 Jahre) konzipiert, in deren Rahmen sie lernen können, was es bedeutet, seine Stimme abzugeben und einen Wunsch für die Zukunft zu äußern.

10 JAHRE POLNISCHE MITGLIEDSCHAFT IN DER EU

Polen ist ein modernes Land, das im letzten Jahrzehnt bedeutende Veränderungen erlebt hat. Feiern Sie diesen 10. Jahrestag des EU-Beitritts während des Tages der offenen Tür mit dem Besuch einer interaktiven Ausstellung, die den Schwerpunkt auf Innovation, Design, Tourismus und die kreativen Branchen legt. Nehmen Sie an chemischen Experimenten, Musikproduktions-Workshops, einer 3D-Radtour, Modellierung und 3D-Druck teil.

INFORMATIONSBÜRO IN BELGIEN

Brüssel Gebäude Quartier Leopold, 14 - 18 Uhr

Speed-Dating und Fotositzung mit belgischen MdEP

Belgisches Informationsbüro, 14-18 Uhr

Dies ist Ihre Chance, ein oder mehrere der 22 belgischen MdEP zu treffen, ihnen Ihre Fragen zu stellen und sich mit ihnen fotografieren zu lassen.



PARLAMENTARIUM

Europäisches Parlament – Willy-Brandt-Gebäude

Im Parlamentarium können Kinder und Erwachsene auf eine erfrischend neue Weise mehr über die Institutionen erfahren, die sie repräsentieren. Dynamische, interaktive Multimedia-Displays zeigen unseren Besuchern den Weg der europäischen Integration und die Auswirkungen, die sie auf unser alltägliches Leben hat.

Gegenwärtig findet im Parlamentarium eine Sonderausstellung Ausstellung über vergangene Wahlen des Europäischen Parlaments statt. Kommen Sie vorbei und gehen Sie auf eine Zeitreise: von 9 Mitgliedstaaten und 410 Mitgliedern des Europäischen Parlaments im Jahr 1979 bis 27 Mitgliedstaaten und 736 Mitgliedern des Europäischen Parlaments 2009, die größten länderübergreifenden Wahlen aller Zeiten!

INFO POINT

Europäisches Parlament – Altiero-Spinelli-Gebäude – Links vom Haupteingang

Der Info Point ist ein großartiger Ort, um Informationen über das Europäische Parlament, die anderen Institutionen und die kommende Wahl einzuholen. Hier finden Sie zahlreiche kostenlose Publikationen und Poster in der europäischen Sprache Ihrer Wahl.

BAHNHOF LUXEMBURG

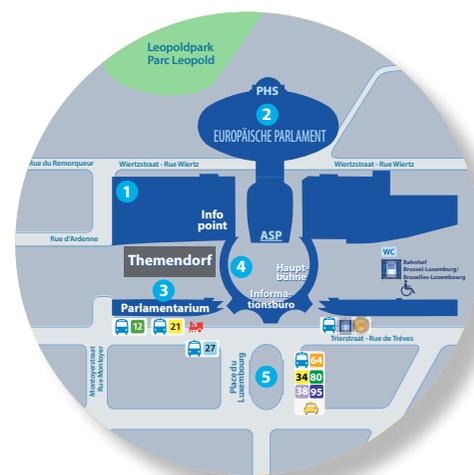
 **Kostenloses Lunch-Time-Konzert „Open Day“, 13 - 14 Uhr**

Freuen Sie sich an einem Konzert von Music of the European Nations & Regions, mit Dénes Dosztán am Klavier, organisiert von der Irish in Europe Association, gefolgt von einer Session des Cork Jazz Festival Club of Brussels mit Rag-Time- und irischen Melodien. www.meetup.com/Irish-in-Europe

LEBENSMITTEL & GETRÄNKE

Für eine kurze Kaffeepause oder ein gemütliches Mittagessen bietet sich eine Fülle von Möglichkeiten.

- 1 **Selbstbedienungsrestaurant des Europäischen Parlaments**, Untergeschoss -1 des Altiero-Spinelli-Gebäudes (ASP), geöffnet zwischen 11.30 und 18 Uhr (warme Mahlzeiten werden zwischen 11.30 und 15 Uhr serviert, einschließlich eines speziellen griechischen Menüs)
- 2 **Plenarsaal-Bar**, 3. Stock des Paul-Henri-Spaak-Gebäudes (Eingang durch ASP)
- 3 **Cafeteria, Parlamentarium**
- 4 **Kostenloser Kaffee auf der Esplanade** (solange der Vorrat reicht)
- 5 Bars und Restaurants auf dem und rund um den **Place du Luxembourg**



Der Europäische Rechnungshof



Treffen Sie die in Luxemburg ansässigen EU-Rechnungsprüfer. Erfahren Sie, wie diese die finanziellen Interessen der EU-Bürgerinnen und Bürger schützen und zu einem besseren Funktionieren der EU beitragen. Besuchen Sie den Informationsstand des Europäischen Rechnungshofes auf der Esplanade des Europäischen Parlaments und im Berlaymont-Gebäude. Testen Sie Ihre Fähigkeiten als Rechnungsprüfer in einem Quiz und sehen Sie, ob Sie für die Arbeit eines EU-Rechnungsprüfers geschaffen sind.

Der Europäische Bürgerbeauftragte



Informieren Sie sich über den Kampf um mehr Transparenz und Rechenschaftspflicht in den EU-Institutionen und besuchen Sie das Team des Europäischen Bürgerbeauftragten im Europäischen Parlament, im Bereich ASP 1G. Spielen Sie in einem Video in Ihrer eigenen Sprache mit und treten Sie in unserem You-Tube-Sender auf.

An unserem Stand auf der Esplanade finden Sie auch die Dienste der belgischen regionalen und föderalen Bürgerbeauftragten. Schreiben Sie Ihre Botschaft für Europa auf, nehmen Sie an dem Wettbewerb teil, um ein Goodie-Bag zu gewinnen, oder machen Sie Ihren eigenen Helium-Ballon.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Europäischer Datenschutzbeauftragter



Besuchen Sie den EDSB-Stand im ersten Stock (Bereich 1G) des ASP-Gebäudes im Europäischen Parlament. Reden Sie mit uns über Ihre Datenschutzrechte, stellen Sie Fragen über den Schutz Ihrer persönlichen Daten, z. B. wenn Sie sich um einen Job bewerben, Ihr Smartphone benutzen oder online einkaufen. Sie können an unserem Quiz teilnehmen und mit etwas Glück einen von 20 USB-Sticks gewinnen; für die Unterhaltung der Kinder ist gesorgt und es wird zudem Vorführungen geben, die Sie überraschen werden, ganz gleich, zu welcher Altersgruppe Sie gehören!
www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/EDPS/Events



Der Ausschuss der Regionen



Rue Belliard, 99-101, Jacques-Delors-Gebäude, Erdgeschoss und 5. Stock



FEIERN SIE DEN 20. GEBURTSTAG DES AUSSCHUSSES DER REGIONEN

Nutzen Sie die Chance, etwas über die Meilensteine der institutionellen Geschichte zu erfahren und lassen Sie sich von der Partystimmung mit Kuchen, Ballons, Fotogelegenheiten und Spaß für die ganze Familie mitreißen.

FÜR EUROPA STIMMEN

Bereiten Sie sich an den Informationsständen der politischen Fraktionen des Ausschusses der Regionen auf die kommende Europawahl vor. Der „EU Citizens Passport“, eine Veröffentlichung über die Vielfalt Europas und das verbindende Potenzial der EU-Bürgerrechte, wird dort ebenfalls verteilt werden.

BESUCHEN SIE DAS FESTIVAL VON EUROPAS REGIONEN UND STÄDTEN

Über 30 Regionen und Städte präsentieren an ihren interaktiven Ständen die Vielfalt und Attraktivität der europäischen Landschaft, ihrer Ressourcen und Traditionen. An manchen Ständen können Sie auch regionale Produkte kosten.



Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss



Rue Belliard, 99-101, Jacques-Delors-Gebäude, Erdgeschoss und 6. Stock



ENTDECKEN SIE, WAS DER EWSA FÜR SIE TUN KANN

Der EWSA ist eine einzigartige Plattform für die Konsultation, den Dialog und den Meinungsaustausch zwischen den Vertretern der verschiedenen Sektoren der organisierten Zivilgesellschaft.

ZEICHNEN SIE IHRE BOTSCHAFTEN FÜR DAS KÜNFTIGE EUROPÄISCHE PARLAMENT (EP) AUF

Teilen Sie uns anlässlich der Europawahl Ihre Erwartungen, Sorgen und Visionen für das künftige Europäische Parlament mit. Der EWSA wird ein Video drehen, das wir anschließend auf unserer Website veröffentlichen und dem EP zuschicken werden.

MACHEN SIE DEN TAG DER OFFENEN TÜR ZU EINEM DENKWÜRDIGEN TAG

Damit Ihr Besuch nicht nur informativ ist, sondern auch Spaß macht, sind zahlreiche Aktivitäten vorgesehen. Testen Sie Ihre Kenntnisse über den EWSA und die Europäische Union im Rahmen eines Quiz, bei dem es tolle Preise zu gewinnen gibt. Oder machen Sie Fotos vor einer einzigartigen Kulisse. Die Kinder können an Aktivitäten teilnehmen, die speziell für sie organisiert werden: Sie können sich schminken lassen, Bilder ausmalen ... Eine Musikgruppe wird für Stimmung sorgen. Kurz gesagt: Für alle Altersgruppen und jeden Geschmack ist etwas dabei!



Der Rat der Europäischen Union

Wo auch der Europäische Auswärtige Dienst untergebracht ist

Justus-Lipsius-Gebäude, Rue de la Loi 175, Brüssel.



IM INNEREN

FÜHRUNGEN

Führungen für jedermann bieten einen Einblick in die Einrichtungen des Rates. Besucher werden die einzigartige Gelegenheit haben, die Räume zu sehen, in denen die Staats- und Regierungschefs der 28 Mitgliedstaaten zu Gipfeltreffen und Tagungen des Rates zusammenkommen. Alle Gäste werden den gleichen Weg zurücklegen wie die Präsidenten und Premierminister auf europäischen Gipfeln, vom VIP-Eingang bis zu den Tagungsräumen.

FILM UND DEBATTE ÜBER DIE ROLLE DES RATES DER EU

Die Gäste können ihren Besuch mit einem kurzen Informationsfilm über den Rat der EU-Minister und ihre Rolle im politischen Entscheidungsprozess abrunden, der im „Blauen Saal“ gezeigt wird.

Anschließend findet eine Debatte statt, bei der die Besuchervertreter des Generalsekretariats des Rates Fragen stellen und ihre Meinung äußern können.

Der Film wird zu den folgenden Uhrzeiten in vier Sprachen gezeigt:

- 12.00 Uhr Deutsche Fassung
- 13.00 Uhr Niederländische Fassung
- 14.00 Uhr Französische Fassung
- 15.00 Uhr Englische Fassung

STÄNDE, INFORMATIONSPUNKTE UND KONFERENZEN

An einem speziellen Stand des Rates werden Beamte des Rates die Besucher einladen, sich über die Rolle des EU-Rates, seine Politiken und den Prozess der Entscheidungsfindung auf EU-Ebene zu informieren und zu diskutieren.

Für alle interessierten Besucher liegen Informationsbroschüren bereit.

Mehrere EU-Agenturen, die zur Sicherheit der europäischen Bürgerinnen und Bürger beitragen, sowie die Europäische Zentralbank werden ihre Tätigkeiten vorstellen.

Der diplomatische Arm der EU, der Europäische Auswärtige Dienst (EAD), wird mit mehr als 15 Ständen von Missionen in aller Welt vertreten sein.

Mitarbeiter der militärischen und zivilen EU-Missionen werden gemeinsam mit Kollegen aus den thematischen und geografischen Abteilungen die Arbeit vorstellen, die der EAD weltweit leistet.

Die Aussteller an den Ständen sind gern bereit, alle Fragen zu beantworten und mit den Besuchern zu diskutieren.

Für eine visuelle Attraktion sorgt Galileo, das globale europäische Satellitennavigationssystem. Neben seinem Publikations- und Informationsstand wird Galileo ein einzigartiges Satellitenmodell präsentieren. Darüber hinaus werden um 11.00 Uhr und um 16.00 Uhr im Blauen Saal zwei 15-minütige Konferenzen (in Englisch) über Galileo gehalten. Ein Experte vom deutschen Forschungszentrum in Oberpfaffenhofen wird konkrete Beispiele von Galileo-Weltraumanwendungen vorführen und erklären.

AKTIVITÄTEN FÜR JUNG UND ALT

Der Höhepunkt für unsere jüngsten Besucher wird am EAD-Stand in der Mitte des Atriums des Justus-Lipsius-Gebäudes stattfinden. Hier werden die Kinder eingeladen, ihre eigenen Porträts und Landesflaggen für ihre „Mini-Diplomaten-Pässe“ zu zeichnen.

Wir haben aber auch interaktive Aktivitäten für unsere erwachsenen Gäste vorgesehen. Besucher können ihr Wissen über die EU im Rahmen von Quiz testen, die an verschiedenen Ständen organisiert werden – wobei es natürlich verschiedene interessante Preise zu gewinnen gibt.

Außerdem wird ein Multimedia-Stand interaktive Spiele für alle Besucher anbieten, vor allem um den 10. Jahrestag der Erweiterung von 15 auf 25 Mitgliedstaaten zu feiern.



AUSSERHALB

(rund um den Rond Point Schuman)

INFO POINT EUROPA

Am Rond Point Schuman öffnet der INFO POINT EUROPA, ansässig in der Rue Archimède 1, am Samstag, den 17. Mai, seine Türen für Publikum. Hier haben Besucher Zugang zu einer ganzen Reihe von Veröffentlichungen über die EU-Institutionen und ihre Arbeit. Öffnungszeiten: 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

„FÊTE DU PAIN“ DES QUARTIER SCHUMAN

Europäische Handwerksbäcker werden den Reichtum und die Vielfalt ihrer Produkte und Regionen vorstellen und demonstrieren, welche wichtige Rolle das Brot in der Kunst des guten Lebens spielt. Gehen Sie zum Rond Point Schuman und probieren Sie „Europe in a plate!“ – von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr.



Jedes Jahr im Mai feiern wir Europa. Warum im Mai? Weil der französische Außenminister Robert Schuman am 9. Mai seine berühmte Rede hielt, mit der die Grundlagen für das europäische Haus gelegt wurden. Dieses Jahr hat die europäische Feier zwei Höhepunkte.

Die erste Veranstaltung findet am Sonntag, den 11. Mai, anlässlich des 25. Geburtstags des „Iris-Tages“ (Fête de l'Iris/Irisfeest) statt, dem offiziellen Feiertag der Region Brüssel Hauptstadt. Zum zweiten Jahr in Folge wirkt die Europäische Kommission als Partner an dieser Veranstaltung mit, um Brüssels Offenheit gegenüber Europa zum Ausdruck zu bringen.

Von 12 bis 18 Uhr wird das „Europäische Dorf“ auf dem Europe Roundabout (Fußgängerbereich vor dem Bahnhof Bruxelles-Central) seine Tore öffnen.

Die zweite Veranstaltung ist für Samstag, den 17. Mai, geplant. Wie jedes Jahr wird die Europäische Kommission dem Publikum zwischen 10 und 18 Uhr ihre Türen öffnen (Berlaymont-Gebäude, 200 rue de la Loi/Wetstraat, letzter Eintritt um 17.30 Uhr). Die diesjährige Ausgabe unter dem Thema „Europas Bürgerinnen & Bürger und Demokratie“ wird den Besuchern erlauben, sich ein Bild davon zu machen, was Europa für das alltägliche Leben seiner Bürger tut. Workshops, interaktive Spiele, Attraktionen und Künstler verschiedener Kategorien werden die Feiern durch den Tag begleiten. Wenige Tage vor der Europawahl werden die Besucher Gelegenheit haben, einen Blick hinter die Kulissen der Kommission zu werfen und den College Room im 13. Stock der Kommission kennen zu lernen – den gewaltigen Raum, in dem Entscheidungen getroffen werden.

Ein Vorgeschmack dessen, was Sie während Ihres Besuchs bei der Europäischen Kommission entdecken werden:

● **Eine Fotoausstellung** über urbane Entwicklung in der EU und die Verwendung der EU-Regionalfonds in der Stadt Brüssel. Vorstellung des neuen Comic-Strips „Partenaires“ in Anwesenheit des Comiczeichners, der Ihnen auf Wunsch eine handsignierte Kopie überreicht.

● **Der Kampf gegen Produktfälschungen** und was Europa tut, um dieser Plage, die unsere Gesundheit (Arzneimittel und Lebensmittelprodukte), unsere Umwelt (Flora und Fauna), unsere geschäftlichen Aktivitäten (illegale Patente und Kopien) und unsere Sicherheit (Ersatzteile) gefährdet, Einhalt zu gebieten. Die Öffentlichkeit muss sich der Gefahren von illegalen und gefälschten Produkten unbedingt bewusst werden und äußerst wachsam sein, vor allem was den elektronischen Handel betrifft. Sagen Sie nein zu Fälschungen. Wählen Sie lieber echte Produkte!



INNERHALB

Innerhalb des Berlaymont-Gebäudes – 200 rue de la Loi

● **Eurostat, das statistische Amt der Europäischen Union**, und der Eurobarometer, der nützliche Daten über EU-Mitgliedstaaten und ihre Völker veröffentlicht. Für die richtige Beantwortung von Quiz-Fragen über Europa gibt's verschiedene Souvenirs.

● Die Aktion der EU im **Kampf gegen die globale Erwärmung** und ihre Auswirkungen auf die Welt und auf künftige Generationen.

● Ein **interaktives Quiz über die Euro-Währung**. Hier erfahren Sie Wissenswertes über die Bankenunion, über Europas Maßnahmen zur Bewältigung der Wirtschaftskrise und darüber, wie der europäische Haushalt festgelegt wird. Und Sie haben Gelegenheit, Ihre eigene, speziell für dieses Ereignis konzipierte Medaille zu produzieren.

● Ein Überblick über die mehr als **18 000 Forschungsprojekte**, die in den letzten 7 Jahren vom EU-Haushalt finanziert wurden. Entdecken Sie die Ergebnisse dieser Forschungsprojekte und nehmen Sie an wissenschaftlichen Experimenten teil, die sich an alle Altersgruppen richten, zum Beispiel: Wie entnimmt man Tomaten DNA? Sie werden Gelegenheit haben, Wissenschaftler zu treffen, die ihre Leidenschaft und ihr Wissen gerne mit Ihnen teilen möchten.



● Eine Kostprobe **hochwertiger europäischer Agrarerzeugnisse**. Nehmen Sie an „grünen“ Workshops teil, um zu verstehen, warum die europäische Landwirtschaft Teil unseres Lebens und unserer Wurzeln ist. Stellen Sie mithilfe eines Fahrrads Ihren eigenen Milkshake her!!

● Alles, was Sie schon immer über **Studieren und Arbeiten in und/oder für Europa** wissen wollten

(sich aber nicht zu fragen getraut haben)! Wissen Sie alles, was es über Erasmus+ zu wissen gibt? Wie können Sie davon profitieren? Wissen Sie, wie man sich am besten auf offene Wettbewerbe für den Zugang zu einer Arbeit in den europäischen Institutionen vorbereitet? Wie man auf sinnvolle Weise ein europäischer Bürger ist?

● Interaktiver Austausch über **Lebensmittelkennzeichnung und die Handhabung von Lebensmittelverschwendung**. Sie werden erfahren, was Europa tut, um die Verbraucher vor gefährlichen Produkten zu schützen.

● Ein echter **Konferenzraum der Europäischen Kommission**, wo Sie unsere Dolmetscherinnen und Dolmetscher treffen und im Selbstversuch feststellen können, was es bedeutet, simultan von einer europäischen Sprache in die nächste zu dolmetschen. Im Schuman-Saal können Sie den ganzen Tag über Debatten und Reden miterleben. Erkunden Sie verschiedene Themen: Verbraucherrechte, die Tabakrichtlinie, die soziale Dimension Europas, die demografische Entwicklung, die europäische Bildung und Kultur, der griechische Ratsvorsitz oder warum es so wichtig ist, bei der Europawahl Ihre Stimme abzugeben.

● **Kostenlose Comics** zu den vielen Dimensionen der europäischen Integration. Unsere jüngsten Besucher können sich an Ort und Stelle in einer „Comic-Ecke“ niederlassen, um es sich gemütlich zu machen und in aller Ruhe zu lesen. Teenager sind herzlich eingeladen, das „iPad-Café“ zu besuchen, wo sie die Gelegenheit bekommen, mit der neuen europäischen App zu experimentieren und zu spielen.

● Alles Wissenswerte über die **Entwicklungshilfe und die humanitäre Hilfe der Europäischen Union**. Wussten Sie schon, dass die Europäische Union der weltweit größte Geldgeber ist und dass die Hilfe der EU das Leben von Millionen der am stärksten gefährdeten Menschen der Welt direkt verbessert? Sie werden sehen, wie die EU dazu beiträgt, eine bessere Welt für alle zu schaffen.

AUSSERHALB

Animationen und Aktivitäten draußen, auf der Berlaymont-Esplanade.



● Lassen Sie zu EU-Themen Ihre Kreativität spielen und holen Sie sich von dem Künstler Blaise Patrix in seinem Mal-Shop Tipps und Anregungen.

● Bringen Sie Ihre besten Wünsche für die Zukunft Europas zum Ausdruck, indem Sie ein farbiges Stück Band an den „Demokratie-Baum“ hängen.

● Bewundern Sie die Babel-Tango-Gruppe, die zu europäischen Klängen 12 Tangos tanzen wird.

● Besuchen Sie kurze Theaterstücke über Demokratie und Bürgersein, aufgeführt von Schauspielerinnen und Schauspielern von der „Commedia dell'arte“.

● Schauen Sie sich die Stelzenläufer an, die Ballonaufbläser, die Musikgruppen von

Circomédie und die griechischen Tänze, die zu Ehren der griechischen Ratspräsidentschaft von der Schule Tradidance vorgeführt werden.

● Europa und die Region Brüssel-Hauptstadt laden Sie zu einem 3-stündigen geführten Spaziergang in der Kanalgegend ein. Lernen Sie eine andere Seite der Stadt kennen: vor Leben sprühende, multikulturelle Viertel, die vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) unterstützt werden. Weitere Informationen und Anmeldung für die Fahrradfahrt: Pro Velo 02/502 73 55 oder www.provelo.be – mit dem Schiff und zu Fuß: parcours@lafonderie.be - 02/410 99 50

NUTZEN SIE IHRE STIMME! ENTSCHEIDEN SIE, WER EUROPA GESTALTET!



MAGDALÉNA, FABRIKARBEITERIN

RICARDO, RENTNER

DINA, VADIMS, MATVEJS UND KSENIJA, FAMILIE

RUDI UND WEGENE, PAAR

ALIKI, STUDENTIN

TOM, LANDWIRT

JENS UND SEDSEL, DESIGNER

TRISH, UNTERNEHMERIN

EUROPAWAHL
22.-25. MAI 2014
WWW.WAHLEN2014.EU
#EP2014

EUROPÄISCHES PARLAMENT
HANDELN. MITMACHEN. BEWEGEN.

RUNNING FOR EUROPE

Support our team in the 20 km of Brussels on 18 May 2014

EUROPEAN ELECTIONS 22-25 MAY 2014
WWW.ELECTIONS2014.EU
#EP2014

Under the high patronage of the President of the European Parliament, Mr Martin Schulz, the President of the European Council, Mr Herman Van Rompuy and the President of the European Commission, Mr José Manuel Barroso.

20 km x 1000000
CONSEIL
COMMISSION
EUROPE DIRECT

EUROPAWAHLNACHT – 25. MAI 2014
IM PARLAMENTARIUM, BRÜSSEL
20:30 - Mitternacht

Verfolgen Sie die Ergebnisse der Europawahl mit Updates in Echtzeit, Debatten und Live-Musik.

Anmeldung unter: www.europarl.be/25may

EUROPAWAHL 25. MAI 2014
WWW.WAHLEN2014.EU
#EP2014

EUROPÄISCHES PARLAMENT
HANDELN. MITMACHEN. BEWEGEN.

parlamentarium

EUROPÄISCHES PARLAMENT